

## Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας

### ΙΤΑΛΙΚΑ - ΕΠΙΠΕΔΟ II – ΠΑΠΑΣΤΡΑΤΟΥ—Τμήμα Προσχολικής Εκπαίδευσης

ΤΜΗΜΑ	ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ/ ΕΞΑΜΗΝΟ X ή E	ECTS
ΠΡΟΣΧΟΛΙΚΗΣ	ΙΤΑΛΙΚΑ II		ΥΕ/3 <sup>ο</sup> X	

Διδάσκουσα: ΕΥΔΩΡΙΔΟΥ, ΕΛΙΣΣΑΒΕΤ - elev@uth.gr

#### Περιγραφή του μαθήματος – στόχοι

1. Μετάφραση, κατανόηση και ανάλυση μορφολογικών, γραμματο-συντακτικών και εννοιολογικών δομών απλού, καθημερινού Ιταλικού κειμένου.
2. Μετάφραση, κατανόηση και ανάλυση απλών (από άποψη γραμματικών-συντακτικών δομών) Ιταλικών κειμένων ειδικότητας.
3. Σύνθεση Ιταλικού κειμένου εκλαϊκευμένης επιστήμης.
4. Δημιουργία εννοιολογικά σύνθετων κειμένων ειδικότητας, με χρήση απλών γραμματικών και συντακτικών δομών.
5. Σύνθεση σύντομων κειμένων ειδικότητας με χρήση βιβλιογραφικών αναφορών.

Η ανάπτυξη των δεξιοτήτων αυτών, πέραν της εξοικείωσης με το συγκεκριμένο επικοινωνιακό μέσο, την Ιταλική γλώσσα, μπορεί να λειτουργήσει και ως 'κατώφλι' που θα αυξήσει τις εναλλακτικές πρόσβασης των φοιτητών σε περαιτέρω γνώση, είτε πρόκειται για τη συμμετοχή τους σε κάποιο Ευρωπαϊκό πρόγραμμα ανταλλαγών (Erasmus), είτε τη σπουδή διεθνούς βιβλιογραφίας.

#### Αξιολόγηση

Η αξιολόγηση του μαθήματος βασίζεται σε γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου, ενώ –κατά τη διάρκεια του εξαμήνου- ενδέχεται να κριθεί απαραίτητη η αξιολόγηση της επίδοσης των φοιτητών με 'ενδιάμεση εξέταση-πρόοδο'. Υπάρχει ωστόσο η δυνατότητα εκπόνησης γραπτής προαιρετικής εργασίας για βελτίωση βαθμού. Πέραν των ανωτέρω, εκτιμάται η ικανότητα των φοιτητών που συμμετέχουν σε κάθε συνάντηση να συνθέσουν κείμενο της ειδικότητάς τους, γεγονός που αποδεικνύεται ότι αυξάνει και το ενδιαφέρον τους.

#### Διδακτική Μεθοδολογία

Διαλέξεις, συζητήσεις, ασκήσεις ανάλυσης, σύνθεσης και επανασύνθεσης κειμένων, στο πλαίσιο των 13 ή 14 διδακτικών εβδομάδων, σύμφωνα με το εκάστοτε 'Ακαδημαϊκό Ημερολόγιο'. Προβάλλονται ηλεκτρονικά τόσο τα προτεινόμενα και χορηγούμενα μέσω eudoxus.gr συγγράμματα, όπως επίσης οι εκάστοτε επιλεγόμενες επιστημονικές πηγές και οι ασκήσεις γραμματικής και επαναμορφοποίησης κειμένου.

#### Διδακτέα - εξεταστέα ύλη και βιβλιογραφία του μαθήματος

Ως διδακτέα και εξεταστέα ύλη του μαθήματος θεωρούνται τα περιεχόμενα των εβδομαδιαίων διαλέξεων, ασκήσεων ανάλυσης, σύνθεσης και επανασύνθεσης κειμένων,

σύμφωνα με το πρώτο προτεινόμενο στην πύλη eudoxus.gr σύγγραμμα [Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασίδης, Θ. (2014). *Writing, écriture, scrittura* Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα] καθώς επίσης και τις επιλεγόμενες από κοινού με τους φοιτητές επιστημονικές πηγές.

**Λέξεις κλειδιά:** επικοινωνία, λεκτικό κείμενο, οπτικό κείμενο, τέχνη, πόλη, λογοτεχνία, δημιουργικότητα, εκπαίδευση, πόλη, μνήμη.

## Διάγραμμα περιεχομένων του μαθήματος

### 1η εβδομάδα

- Συσχετισμός θεματολογίας μεταξύ των μαθημάτων 'Ιταλικά Ι' και 'Ιταλικά ΙΙ'.
- Γραμματικές και συντακτικές δομές, ανάλυση, παραδείγματα, ασκήσεις.

### 2η εβδομάδα

- Κείμενα καθημερινά vs Κείμενα εκλαϊκευμένης επιστήμης για την ιστορία, αρχαιολογία, κοινωνική ανθρωπολογία, την τέχνη, τη λογοτεχνία, την οικονομική ζωή και την εκπαίδευση.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου.

### 3<sup>η</sup> εβδομάδα

- Τρόποι επικοινωνίας: από τον απλό στον επίσημο λόγο (γραφτή, ηλεκτρονική αλληλογραφία), συνοδευτικές επιστολές, ανάπτυξη σημειώσεων και SMS στο γραπτό ή προφορικό λόγο σε θέματα ειδικότητας.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου.

### 4η εβδομάδα

- 'Ανάγνωση' οπτικού κειμένου ειδικότητας (φωτογραφία, κινηματογράφος). Ενδυνάμωση προφορικού λόγου.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου εκλαϊκευμένης επιστήμης και χρήση της βιβλιογραφικής αναφοράς.

### 5η εβδομάδα

- 'Ανάγνωση' ξενόγλωσσου (αγγλικού ή γαλλικού) λεκτικού κειμένου ειδικότητας.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου εκλαϊκευμένης επιστήμης και χρήση της βιβλιογραφικής αναφοράς.

### 6η εβδομάδα

- Η τέχνη στην πόλη Ι. Από τις Τοιχογραφίες στα Γκράφιτις.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου.

### 7η εβδομάδα

- Η τέχνη στην πόλη ΙΙ. Πομπηία, Δίον, κά.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου.

### 8η εβδομάδα

- Ιστορία, υλικά και 'ανάγνωση' μνημείων της Ρώμης.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου.

### 9η εβδομάδα

- Χώρος, μνήμη, συναίσθημα: α. Η Οριάννα Φαλάτσι για την πτώση των δίδυμων πύργων. β. Οι αφηγηματικοί συντελεστές του έργου του Dino Buzzati «Η έρημος των Ταρτάρων».
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου.

### 10η εβδομάδα

- Italo Calvino, Alberto Savinio. Η περιγραφή στη λογοτεχνία, τη γλυπτική, τη φαντασία και την εκπαίδευση.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου με βάση τους τρόπους παράθεσης διεθνούς βιβλιογραφίας.

### 11η εβδομάδα

- Ανθρώπινες σχέσεις και 'συμβίωση'.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου με βάση τους τρόπους παράθεσης διεθνούς βιβλιογραφίας.

### 12η εβδομάδα

- Δημιουργικότητα και εκπαίδευση. Δημιουργική γραφή και Πληροφορική. Προσέγγιση μη ιταλόφωνων κειμένων.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση κειμένου με βάση τους τρόπους παράθεσης διεθνούς βιβλιογραφίας.

### 13η εβδομάδα

- Επανάληψη και προετοιμασία για τις εξετάσεις.

*Σημείωση: Ίσως να χρειαστεί να γίνουν μικρές αλλαγές στην παραπάνω σειρά και το περιεχόμενο των μαθημάτων*

#### **Προτεινόμενη Βιβλιογραφία για το ακαδημ. έτος 2017-2018**

- Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασίδης, Θ. (2014). *Writing, écriture, scrittura* Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. (2017). *Study vs Studi. Αγγλικά και Ιταλικά για την τριτοβάθμια εκπαίδευση.* Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. (2014). *Studi Italiani.* Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασίδης, Θ. (2017). *Ακαδημαϊκή Γραφή, Σύνθεση & Ανάλυση Κειμένων Επιστήμης, Τέχνης και Πολιτισμού, Εφαρμογή Σημειωτικής Ανάλυσης, με παραδείγματα έκφρασης σε τέσσερις Ευρωπαϊκές γλώσσες.* Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασίδης, Θ. (2012). *Τέχνη και Επιστήμη. Για τους Leonardo da Vinci, Galileo Galilei, Italo Calvino, Umberto Eco.* Βόλος: Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Θεσσαλίας.

**Π Ρ Ο Σ Δ Ο Κ Ω Μ Ε Ν Α   Μ Α Θ Η Σ Ι Α Κ Α  
Α Π Ο Τ Ε Λ Ε Σ Μ Α Τ Α**

**Προσδοκώμενα αποτελέσματα:**

Να είναι σε θέση οι φοιτητές και οι φοιτήτριες να:

- Κατανοούν ιταλικά απλά κείμενα ειδικότητας.
- Εμπλουτίσουν το λεξιλόγιό τους και τις εκφραστικές δομές που συνδέονται με κείμενα σχετικά με την ειδικότητά τους.
- Συνθέτουν δικά τους κείμενα ή επαναδιατυπώνοντας με δικά τους λόγια ένα κείμενο ή και συνδέοντας δύο ή περισσότερα κείμενα μαζί με δικές τους εκφραστικές δομές.

**Μαθησιακά Αποτελέσματα:**

Στο πλαίσιο του μαθήματος οι φοιτητές και οι φοιτήτριες αναμένεται να:

- Εμπεδώσουν τις βασικές μορφοσυντακτικές δομές της Ιταλικής γλώσσας και να γνωρίσουν άλλες περισσότερο σύνθετες.
- Συγκρίνουν και αξιολογούν κριτικά τις απόψεις διαφορετικών συγγραφέων.
- Εξοικειωθούν με το γραπτό και προφορικό λόγο της ειδικότητάς τους.
- Αποκτήσουν δεξιότητες ανάπτυξης του Ιταλικού λόγου στο τομέα της επιστήμης τους.